*Gayrıresmi Tercüme*

**ORTAK AÇIKLAMA**

1. Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Başbakanı Sayın Pham Minh Chinh, 29-30 Kasım 2023 tarihlerinde Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Yardımcısı Sayın Cevdet Yılmaz'ın davetine icabetle Türkiye’ye ziyarette bulunmuştur.

Anılan ziyaret iki ülke arasında diplomatik ilişkilerin kurulduğu 1978 yılından bu yana Vietnam’dan Türkiye'ye Başbakan düzeyinde yapılan ilk ziyarettir. Ziyaretin önemi, diplomatik ilişkilerin kurulmasının 45. yıldönümü ve Türkiye Cumhuriyeti'nin yüzüncü yıldönümünde gerçekleşmesi itibariyle daha da artmıştır.

Başbakan Sayın Pham Minh Chinh, ziyaret kapsamında Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan tarafından kabul edilmiş, ayrıca Cumhurbaşkanı Yardımcısı Sayın Cevdet Yılmaz, Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Sayın Prof. Dr. Numan Kurtulmuş, Ticaret Bakanı Sayın Prof. Dr. Ömer Bolat, Hazine ve Maliye Bakanı Sayın Mehmet Şimşek ile görüşmeler gerçekleştirmiştir. Başbakan Sayın Pham Minh Chinh ayrıca Türkiye-Vietnam İş Forumu’na iştirak etmiş ve Türk iş insanlarıyla biraraya gelmiştir.

1. Türkiye ile Vietnam arasındaki dostluk ve işbirliğini güçlendirmeyi amaçlayan bu ziyaret, tarafların ikili ilişkilerin yanı sıra bölgesel ve uluslararası meseleler hakkında görüş alışverişinde bulunmasına vesile olmuştur.
2. İkili ilişkilerde kaydedilen ilerlemeden duydukları memnuniyeti ifade eden taraflar, dostluk, şeffaflık ve samimiyet ortamında, dostane ilişkilerini daha da ilerletmek ve uluslararası forumlarda eşgüdüm ve karşılıklı destek dâhil olmak üzere çeşitli alanlarda mevcut işbirliğini geliştirmek amacıyla her düzeyde temas ve görüşmeleri sürdürme kararlılıklarını yinelemişlerdir.
3. Vietnam tarafı, Şubat 2023'te meydana gelen depremlerin yol açtığı ağır kayıplardan dolayı Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine ve Türk halkına başsağlığı dileklerini yinelemiş ve sözkonusu felaketin sonuçlarının üstesinden gelme konusundaki çaba ve güçlü iradelerini takdir etmiştir.

Türk tarafı, arama-kurtarma çalışmalarında görev almak üzere gönderilen 100 asker ve Vietnam Hükümeti ile Vietnam Kızılhaç Derneği'nin toplam 900.000 ABD doları baliğ mali yardımları dahil olmak üzere, depremin sonuçlarının üstesinden gelinmesi için Vietnam Hükümeti ve Halkı tarafından sağlanan destekten duyduğu memnuniyeti ifade etmiştir.

1. Taraflar ticaret, yatırım, turizm, kültür, spor, bilim-teknoloji, sivil havacılık, tarım, savunma ve güvenlik ile konsolosluk gibi alanlarda işbirliğinin önemine dikkat çekmiştir.
2. Ziyaret sırasında, Türkiye-Vietnam arasındaki ekonomik işbirliği vurgulanmış ve son dönemde ikili ticaretteki olumlu gelişmeden duyulan memnuniyet kaydedilmiştir. 2022 yılındaki ikili ticaret hacmi 2021 yılına kıyasla yüzde 26,3'lük bir artışla 2,4 milyar ABD dolarını aşmıştır. Taraflar, bu eğilimin daha dengeli şekilde sürdürülmesinin önemini vurgulamış, ayrıca iş çevreleri arasındaki temasların artırılması ve ticaretteki güçlüklerin ele alınması suretiyle ticareti teşvik etmek ve 4 milyar ABD dolar ticaret hacmi hedefine ulaşmak için yakın eşgüdümde bulunma konusunda mutabık kalmıştır.
3. Vietnam tarafı, Türk şirketlerinin sanayi, yüksek teknolojili tarım, yeşil ekonomi, yenilikçi girişimler, yenilenebilir enerji, altyapı, lojistik gibi alanlarda Vietnam’da yatırım yapmalarını memnuniyetle karşılayarak desteklemiştir. Vietnam tarafı ayrıca, Long Thanh Uluslararası Havalimanı'ndaki yolcu terminalinin bir Türk şirketinin liderliğindeki konsorsiyum tarafından yakın zamanda inşa edilecek olmasını memnuniyetle karşılamış ve Türk şirketlerini Vietnam’da yerel mevzuata uygun şekilde daha fazla yatırım projesi üstlenmeye davet etmiştir.
4. Taraflar, tarım alanında daha fazla işbirliği potansiyeli olduğuna dikkat çekmiş ve tarımsal ve hayvansal ürün ticaretinin arttırılması amacıyla ilgili onay süreçlerinin hızlandırılması için temasların sıklaştırılmasına ilişkin kararlılıklarını ifade etmiştir. İki taraf ayrıca, Vietnam'daki helal endüstrisini tecrübe paylaşımı ve kapasite oluşturma gibi yollarla geliştirme konusunda mutabık kalmıştır.
5. Taraflar, ekonomik ilişkilerin kapsamlı şekilde ele alınmasını teminen Karma Ekonomik Komisyonun bir sonraki toplantısının 2024 yılının ilk çeyreğinde Ankara'da gerçekleştirilmesi yönündeki isteklerini dile getirmiştir.
6. Taraflar, ülkelerine daha fazla Türk ve Vietnamlı turist çekme ve bunun için elverişli koşullar yaratma arzularını vurgulamış, turizm alanında işbirliğini arttırmaya yönelik görüş alışverişinde bulunma, ve fuarlar, sempozyumlar, konferanslarla özel sektör işbirliğini teşvik etmeye yönelik çalışma konusunda mutabık kalmıştır.
7. Taraflar ayrıca, turizm ve ticarete de katkıda bulunmak amacıyla sivil havacılık konularında işbirliğinin artırılması hususunda mutabık kalmıştır.
8. Taraflar, Başbakan Pham Minh Chinh'in ziyareti vesilesiyle, Ho Chi Minh şehrinde Türkiye Cumhuriyeti tarafından muvazzaf Başkonsolosluk açılması hususunda anlaşmıştır.
9. Savunma sanayiinin geniş potansiyele sahip bir alan olduğunu müdrik olan taraflar, bu alandaki işbirliğini arttırma konusunda mutabık kalmıştır.
10. Her iki taraf ayrıca, sınıraşan ve organize suçlar ile terörizmin her türü ve tezahürü başta olmak üzere suçlarla mücadelede, bilgi ve deneyim paylaşımı dahil, işbirliğinin arttırılması konusunda anlaşmıştır.
11. Taraflar, afet yönetiminin önemine atıfla, arama-kurtarma ve yardım faaliyetlerinde teknik eğitim ve tecrübe paylaşımında işbirliğini teşvik etme konusunda mutabık kalmıştır.
12. Taraflar, ikili işbirliğinin hukuki çerçevesini güçlendirmek üzere başta savunma, güvenlik ve suçluların iadesi olmak üzere ikili anlaşmaların devam eden müzakerelerini hızlandırmayı taahhüt etmiştir.
13. Ziyaret çerçevesinde taraflar, Türkiye Tarım ve Orman Bakanlığı ile Vietnam Tarım ve Kırsal Kalkınma Bakanlığı arasında Tarım ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı; Türkiye Dışişleri Bakanlığı Diplomasi Akademisi ile Vietnam Diplomasi Akademisi arasında İşbirliğine dair Mutabakat Zaptı ve Türk Hava Yolları ile Vietnam Hava Yolları arasında İşbirliğine ilişkin Niyet Mektubu’nu imzalamıştır.
14. Her iki taraf, başta Birleşmiş Milletler olmak üzere, çok taraflı forumlarda işbirliğini geliştirmeyi kararlaştırmıştır. Ayrıca, ASEAN'ın bölgedeki merkezi rolüne ve ASEAN-Türkiye Sektörel Diyalog Ortaklığı da dâhil olmak üzere Türkiye ile ASEAN arasındaki işbirliğinin geliştirilmesine yönelik desteklerini yinelemiştir.
15. Taraflar, iki tarafı da ilgilendiren uluslararası ve bölgesel meseleler hakkında görüş alışverişinde bulunmuş, ayrıca bölgesel ve küresel düzeyde barış, istikrar, güvenlik ve kalkınmanın sağlanması için uluslararası hukuka ve BM Şartına riayet edilmesinin önemini vurgulamıştır.
16. Taraflar, dostluk ve işbirliğine dayalı ilişkilerin yeni bir ortaklık çerçevesine yükseltilmesinin önemini kaydetmiştir.
17. Türk tarafı, Başbakan Sayın Pham Minh Chinh'in Türkiye ziyaretini memnuniyetle karşılayarak, ilişkilerde önemli bir dönüm noktası olarak nitelendirmiştir. Başbakan Sayın Pham Minh Chinh, kendisine ve heyetine gösterilen misafirperverlik için içten şükranlarını sunmuştur.
18. Cumhurbaşkanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan, Cumhurbaşkanı Yardımcısı Sayın Cevdet Yılmaz ve TBMM Başkanı Sayın Numan Kurtulmuş, sırasıyla Cumhurbaşkanı Sayın Vo Van Thuong, Başbakan Sayın Pham Minh Chinh ve Ulusal Meclis Başkanı Sayın Vuong Dinh Hue'nin karşılıklı uygun görülecek tarihlerde Vietnam'a resmi ziyarette bulunma davetlerinden duydukları memnuniyeti dile getirmiştir.

​​​​​​​​

**Ankara, 30 Kasım 2023**